

Santiago, 28 de mayo de 1992

Excelentísimo Señor
Helmut Kohl
Canciller de la República
Federal de Alemania
BONN

Estimado Canciller y amigo:

Me refiero a su atento mensaje que me envió con la Ministra adjunta sra. Seiler-Albring y a la conversación que con ella hemos tenido.

Le agradezco sus conceptos respecto a los lazos que unen a nuestros países y nuestros gobiernos, que comparto plenamente. La amistad entre Alemania y Chile se funda en vínculos históricos de casi siglo y medio. En Chile se aprecia y admira al pueblo alemán, su cultura, su democracia, su prosperidad, y los chilenos celebramos con afecto y alegría la unificación de Alemania.

Tengo la convicción de que esta amistad no puede ser afectada por el caso Honecker y que, por el contrario, ella debe ayudarnos a encontrarle una solución satisfactoria.

En el mismo espíritu "de estrecha amistad y extraordinaria confianza" con que usted me escribe respecto a ese asunto, quiero exponerle nuestros puntos de vista a ese respecto.

Puede usted estar seguro que el pueblo de Chile y su gobierno comprendemos el razonable anhelo del pueblo alemán a que se haga justicia respecto de los homicidios de que fueron víctimas personas inocentes en la antigua R.D.A., y a que los superiores responsables de esos crímenes sean sometidos a proceso. Reconocemos, asimismo, la competencia de los tribunales alemanes para juzgarlos y sabemos que lo harán con arreglo a las normas de un estado de derecho. La propia experiencia de violaciones de derechos humanos sufrida en nuestro país nos hace especialmente sensibles a esta clase de problemas y deseosos de justicia.



Dentro de este predicamento, nada más lejos de nuestro propósito que intentar sustraer al sr. Honecker a la acción de la justicia y, como usted comprenderá, no tenemos el menor deseo de mantenerlo indefinidamente en nuestra Embajada.

Como le dije en mi carta de 16 de diciembre último, queremos la más pronta solución posible, "dentro del marco del derecho y la equidad", esto es, con arreglo al Derecho Internacional. Y eso es lo que nuestro Embajador Especial sr. Holger ha estado tratando de conseguir en sus conversaciones con los gobiernos de Alemania y Rusia.

Pienso que la reciente formalización por las autoridades judiciales del Estado de Berlín de la acusación contra Honecker, significa un paso muy importante en ese sentido. Lo que ahora corresponde conforme al art. 13 del Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos de que Alemania, Rusia y Chile somos partes, es que el gobierno ruso acepte dar cumplimiento a ese precepto del modo que considere procedente con arreglo a su jurisdicción, lo que permitirá al gobierno de Chile poner inmediato término a la estadia del sr. Honecker en su Embajada en Moscú.

La tesis de que ese precepto no sería aplicable en razón de la forma como Honecker salió de Alemania, es incompatible con el hecho de que él era huésped de la Unión Soviética, vivía en una dacha que su gobierno le proporcionaba y fue llevado a la Embajada de Chile en un automóvil oficial de ese gobierno, pruebas evidentes de que, para las autoridades de ese Estado, se hallaba legalmente en su territorio.

Lamentablemente, no hemos encontrado hasta ahora de parte del gobierno ruso disposición a proceder como sugerimos. Pienso que el gobierno alemán podría ayudar a convencerlo y, de ese modo, obtendríamos una pronta y satisfactoria solución.

Reiterándole las expresiones de mi mayor consideración y aprecio, y con mis mejores votos para usted, su nación y su gobierno, lo saluda cordialmente su amigo,

PATRICIO AYLWIN AZOCAR

Representante en Chile

Wilhelm Hofmeister

Bernarda Morín 440
Santiago de Chile
Casilla 16280
Tel.: 2741792 Fax: 2259608
Telex 340835 KASCH CK

Konrad
-Adenauer-
Stiftung



Internationales Institut

Santiago, 16 de Abril de 1992

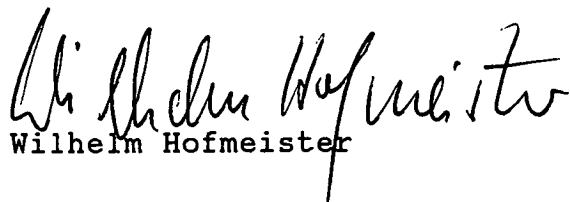
Excelentísimo
Señor
Presidente de la República
Don Patricio Aylwin
Palacio de la Moneda
PRESENTE

Excelentísimo Señor Presidente,

me permito dirigirme a Ud. para hacerle llegar una carta del
Primer Ministro de Turinga y Presidente de la Fundación Konrad
Adenauer, Dr. Bernhard Vogel.

Sin otro particular, lo saluda hasta nuestro próximo encuentro

muy atentamente


Wilhelm Hofmeister

ARCHIVO PRESIDENCIAL
16 ABR 1992
PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA

